

# CURTAIN + PRINT

manual



### DA IMAGEM AO TECIDO DE CORTINA PERSONALIZADO

Vescom Curtain+Print pode fornecer um complemento único e personalizado à atmosfera e identidade de um espaço. Imbuindo interiores com tactilidade e conforto, as nossas soluções de tecidos para cortinas opacas e transparentes, impressos digitalmente, podem regular a luz e a temperatura, atenuar a reverberação e suavizar o próprio espaço, ou ligar ou dividir uma atmosfera. Oferecem a oportunidade de ajustar os espaços, apoiando a produtividade e o bem-estar – tudo isto com uma estética personalizada.

Apesar das nossas cortinas e transparências impressas digitalmente terem a aparência e toque completamente naturais, são feitas com poliéster retardador de fogo, cumprindo as normas globais mais rigorosas para edifícios públicos. Tendo concebido a maioria dos nossos próprios tecidos na nossa tecelagem na Alemanha, dispomos de um vasto conhecimento sobre a construção de tecidos e podemos garantir a qualidade dos nossos materiais. Combinando este conhecimento, com a perícia adquirida em muitos anos de produção de revestimentos de parede impressos digitalmente, criamos, sob encomenda, tecidos da mais alta qualidade, para cortinas opacas e transparentes, impressos digitalmente

Este manual guia-o ao longo de todo o processo de transferência das suas imagens, para um tecido de cortina personalizado. Explicamos como preparar a imagem, seleccionar o tecido, e resumir as suas especificações antes de entregar o projeto à nossa equipa especializada, para que esta o transforme no resultado perfeito.

# índice

## PASSO 1 prepare as suas imagens 4

ficheiros pixel	5
ficheiros vetoriais	7
combinação de ficheiros pixel/vetoriais e fontes	8
perfis de cor	9
repetições de padrões sem falhas	10
repetições de imagem sem falhas	11

## PASSO 2 selecione o seu tecido 12

retardador de fogo	13
instalação do chão ao teto ou instalação standard	14
largura de impressão	15
correspondência de cor com a coleção	16
standard	
tecidos "black out" e "dim out" imprimíveis	17
transparências acústicas imprimíveis	18
limpeza	19
STANDARD 100 da OEKO-TEX®	20
Certificação IMO	21

## PASSO 3 estruture as suas especificações 22

## PASSO 4 conversão de imagem para tecido de cortina impresso 23

## PASSO 5 produção 24



## visão geral das especificações técnicas 25





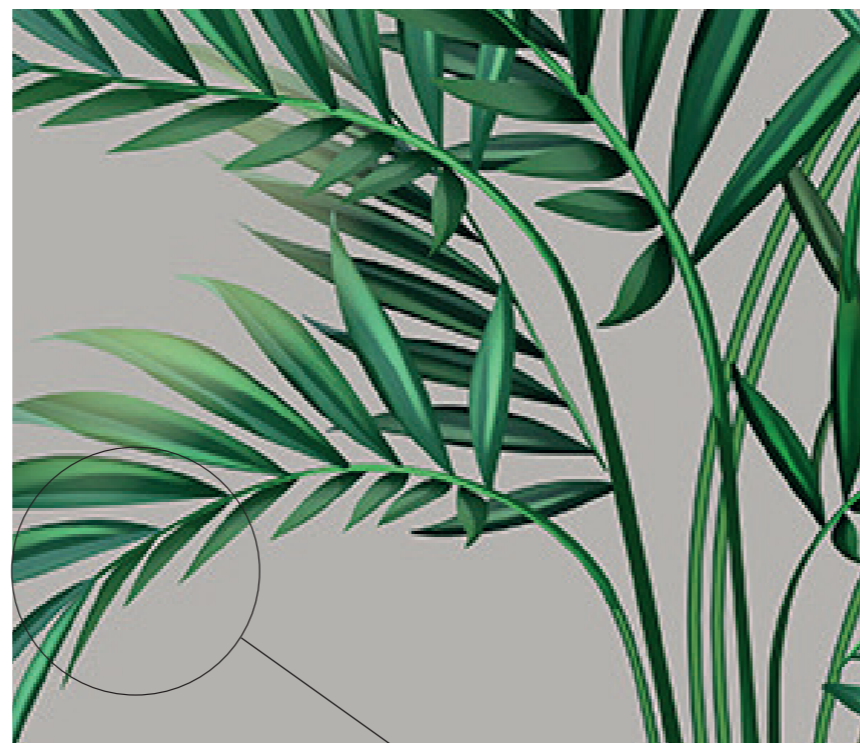
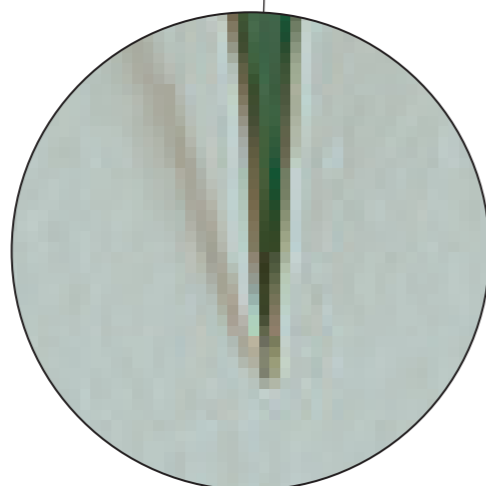
## PASSO 1 prepare as suas imagens

Quer nos forneça imagens realistas ou abstratas – um padrão, uma estrutura ou um tema, ou mesmo texto – iremos transformá-las num tecido de cortina opaca ou transparente, com a cor e/ou padrão perfeitos para satisfazer as suas necessidades (p. ex. acústico, “black out”, “dim out”).

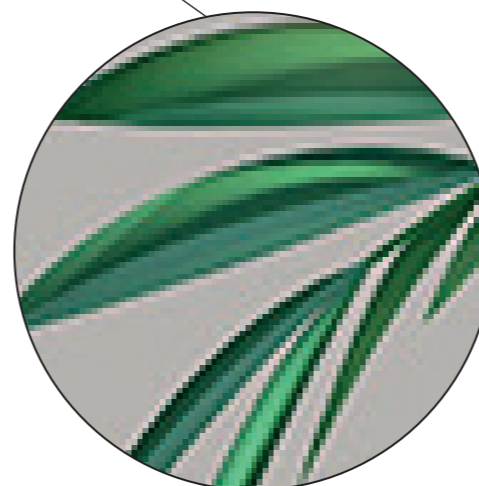
Esta secção contém tudo o que necessita saber sobre os requisitos de imagem: **formatos de ficheiro, perfis de cor, proporções e repetições.**



Exemplo de uma fotografia em formato pixel



Exemplo de uma ilustração em formato pixel



Uma vista ampliada mostra que a imagem idealizada é composta por pixels

## FICHEIROS PIXEL

Os ficheiros pixel consistem em muitos quadrados, ou 'pixels', cada um com a sua própria cor. Quando estes quadrados coloridos são exibidos em massa e com uma dimensão suficientemente reduzida, aparecem como uma imagem e não como pixels individuais. As fotografias digitais são sempre ficheiros pixel, mas as ilustrações também podem ser criadas ou guardadas num formato de ficheiro pixel. A desvantagem dos ficheiros pixel reside na possibilidade de as imagens poderem revelar os blocos que as formam, quando ampliadas.

**Para assegurar os melhores resultados possíveis para a Vescom Curtain+Print, respeitamos os seguintes padrões de qualidade:**

**Resolução mínima de um ficheiro pixel:  
30 PPI numa escala 1:1 ou 300 PPI numa escala 1:10  
Resolução ideal de um ficheiro pixel:  
150 PPI numa escala 1:1**

**Formatos comuns de ficheiros pixel:  
.JPEG, .TIFF, .PSD, .RAW**

Quando a qualidade de um ficheiro de pixel é demasiado baixa, os pixels tornar-se-ão visíveis a olho nu. Isto é conhecido como imagem pixelizada.



Exemplo de uma imagem pixelizada

A resolução das imagens pode ser melhorada, mas tal não resultará numa impressão de boa qualidade, se a qualidade do ficheiro original for demasiado baixa.



Imagem de boa qualidade

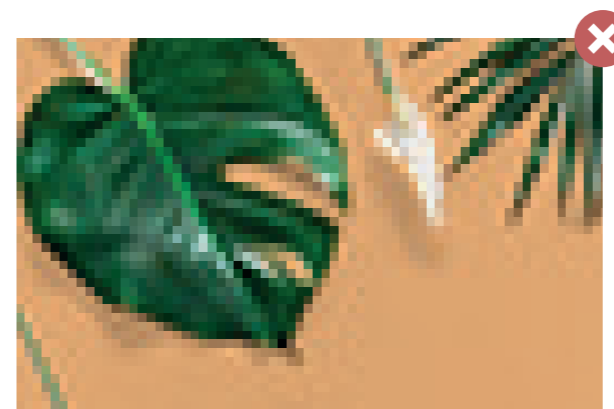


Imagem de má qualidade

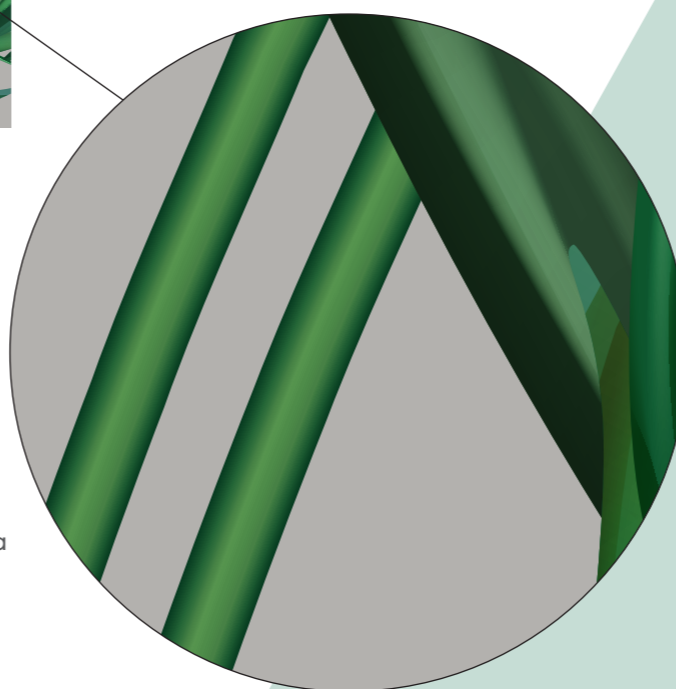


Imagem de má qualidade após aumento da resolução



Exemplo de uma ilustração em formato vetorial

Por muito que se intensifique o zoom, a imagem permanece nítida



## FICHEIROS VETORIAIS

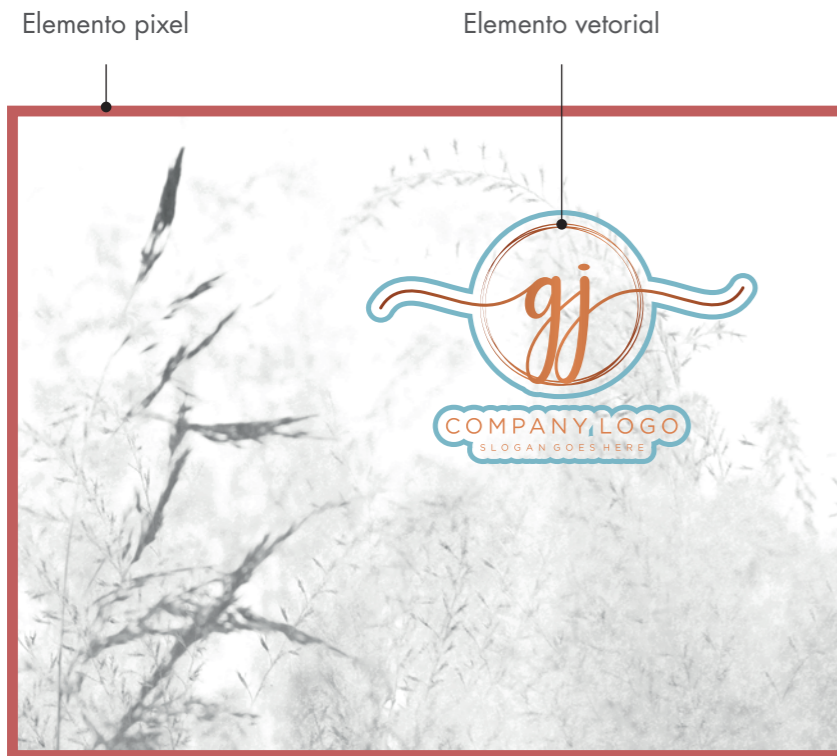
Os ficheiros vetoriais são essencialmente desenhos de linhas digitais. São construídos com fórmulas matemáticas que estabelecem pontos, ou 'vetores', numa grelha e moldam as linhas entre esses pontos. Os elementos vetoriais podem aumentar infinitamente, nunca perdendo nitidez e qualidade. **Logótipos, ícones e outros tipos de desenhos de linhas, são frequentemente compostos como gráficos vetoriais.**

## COMBINAÇÃO DE FICHEIROS PIXEL/VETOR E FONTES

Alguns ficheiros contêm elementos pixel e vetoriais - por exemplo, quando o texto ou ilustrações são aplicados a uma imagem fotográfica. Ao trabalhar com fontes, inclua-as enquanto ficheiros separados no pacote de entrega ou certifique-se de que estão 'delineadas' - um comando de software gráfico vetorial que converte fontes em gráficos - dentro do ficheiro de imagem. Isto assegurará que as fontes são exibidas corretamente para impressão. As extensões mais comuns para ficheiros de tipos de letra são .TTF e .OTF. Se não for possível instalar uma fonte utilizada na obra, a aparência da fonte irá alterar o resultado pretendido.

Note-se que quando um elemento é elaborado em formato pixel, guardá-lo num formato de ficheiro vetorial não irá converter esse elemento num elemento vetorial; será simplesmente incluído como um elemento pixel no ficheiro vetorial.

**Formatos comuns de ficheiros vetoriais: .AI, .EPS, .PDF. Tanto os ficheiros .AI como os .EPS são utilizados principalmente para elementos vetoriais, mas também podem conter elementos pixel. O formato mais comum para ficheiros combinados é .PDF.**



Uma combinação de elementos pixel e vetoriais

Fonte incluída

*PilGi font*

Fonte incluída

Fonte não incluída

PilGi font

Exibição incorreta da fonte

Exemplo de fonte



## PERFIS DE COR

**As impressoras da Vescom trabalham com CMYK, o que significa que todas as cores visíveis na impressão são compostas por quatro cores: ciano (C), magenta (M), amarelo (Y) e preto (K, que representa a cor chave).**

Para assegurar que a impressão das cores seja o mais consistente possível, trabalhamos no perfil de cor FOGRA39 destinado à impressão CMYK e calibramos as nossas máquinas de acordo com a norma DIN/ISO.

Outros perfis de cor, como o RGB, serão convertidos para CMYK antes da impressão. Para cores Pantone para têxteis, podemos efetuar uma aproximação às cores pretendidas, comparando-as com os nossos catálogos de cores. Tenha em conta que podem surgir ligeiras diferenças e que nem todas as cores são passíveis de ser corretamente reproduzidas em CMYK, devido aos pigmentos utilizados, particularmente no que toca a cores brilhantes.

Nota: Não aconselhamos a impressão em cores totalmente lisas, uma vez que a sua uniformidade não pode ser garantida. Se desejar imprimir uma cor lisa, combine-a sempre com uma estrutura no ficheiro de imagem.



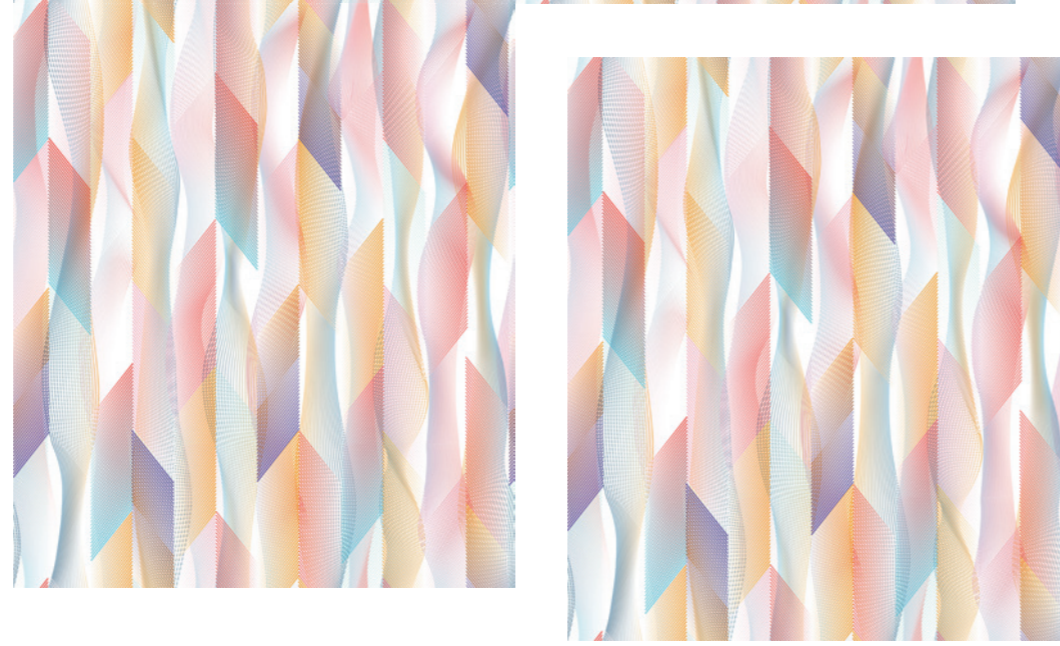
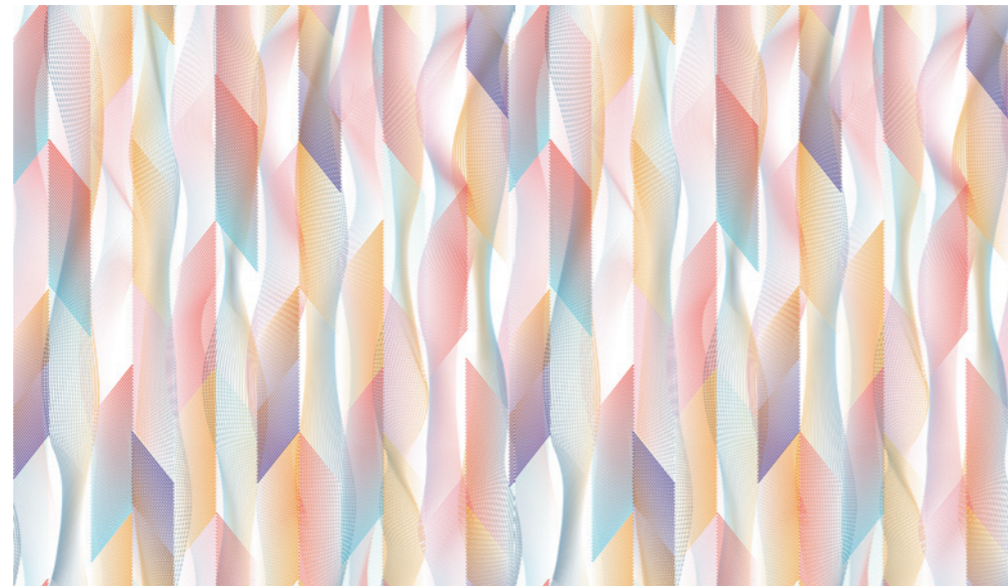
Padrão simples



Padrão repetido



Exemplo A de um padrão repetido



Exemplo B de um padrão repetido

Padrão simples

## REPETIÇÕES DE PADRÕES SEM FALHAS

Para além de imagens únicas, podemos imprimir padrões sem falhas: imagens idênticas que podem ser colocadas lado a lado e produzir um padrão de maior dimensão, sem quaisquer falhas visíveis ou interrupções de conteúdo. Assim, a imagem pode ser infinitamente repetida. É mostrado um exemplo de como um padrão simples pode ser transformado num padrão repetido.

Pode entregar a sua imagem finalizada, ou trabalhar com o apoio da nossa equipa de design especializada, transformando-a numa imagem repetida sem falhas.



Exemplo A: repetição de imagem sem falhas



Exemplo B: repetição de imagem com falhas



## REPETIÇÕES DE IMAGEM SEM FALHAS

Tal como os padrões, as imagens também podem ser repetidas sem falhas. Mas ao contrário das repetições de padrões, as repetições de imagem sem falhas, ocorrem frequentemente apenas na horizontal. As obras de arte que não têm as mesmas proporções que as medições do tecido de cortina impresso desejado, devem ser repetidas, cortadas, ampliadas, esticadas ou reduzidas para encaixar. Isto pode afetar tanto a qualidade da imagem, como a forma como ela é cortada. São mostrados exemplos de como funciona a repetição de uma imagem, e as consequências de não se repetir uma imagem sem falhas.

Pode entregar a sua imagem com uma repetição sem falhas, ou trabalhar com o apoio da nossa equipa de design especializada.

## PASSO 2 selecione o seu tecido

Vescom Curtain+Print está disponível numa variedade de **oito tecidos estruturados com diferentes soluções funcionais** – uma mistura de trama densa ou aberta, opções sólidas ou translúcidas, fios mate ou brilhantes. Do aspeto natural da cortina transparente Swan+Print à trama fechada da cortina de dim out Bedra+Print, ou à opção acústica Marmara+Print, que apresenta um lado mate e um lado brilhante.

**Atenção: Não é possível a impressão frente e verso. Em tecido transparente, as imagens impressas serão visíveis de ambos os lados.**

Elara+Print

acoustic

Bedra+Print

dim  
out

Nila+Print

black  
out

Moroni+Print

black  
out

Bray+Print

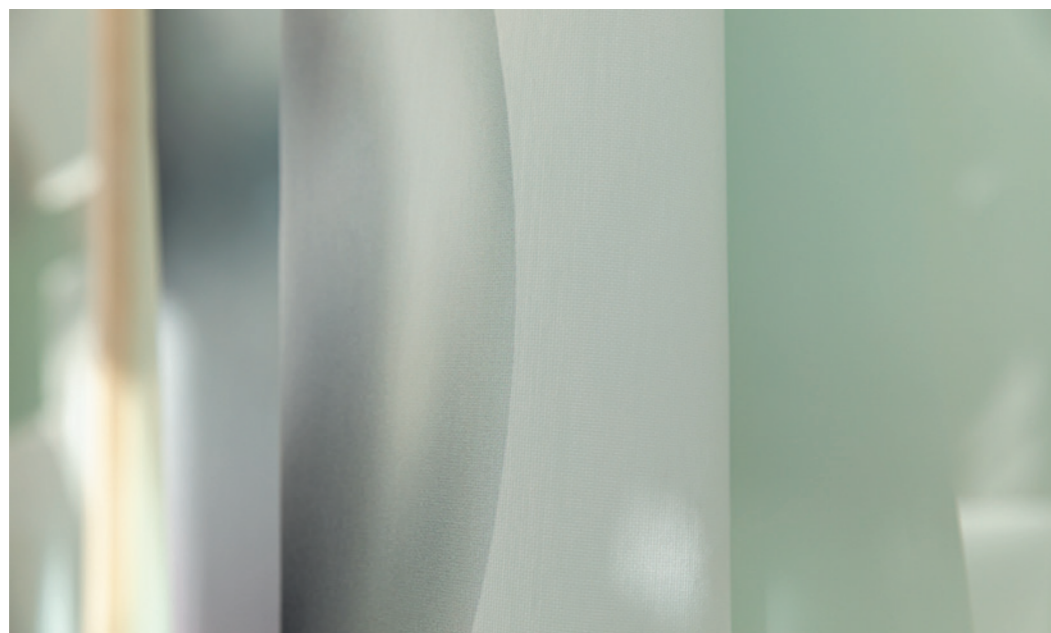
black  
out

Marmara+Print

acoustic

Swan+Print

Chira+Print



## RETARDAMENTO AO FOGO

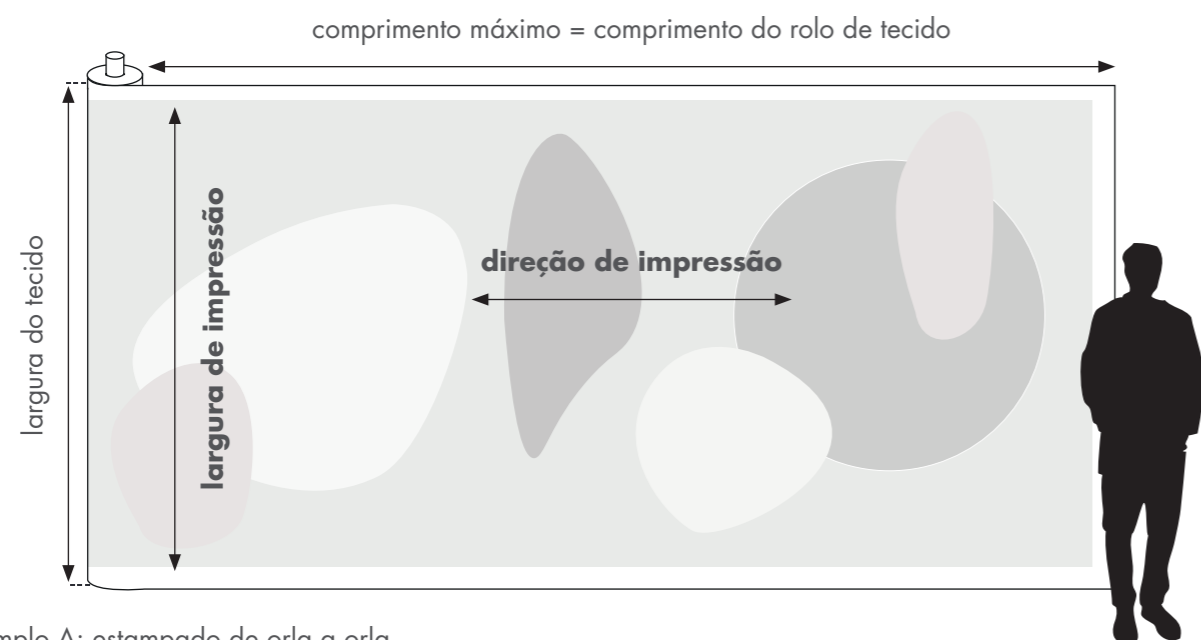
Apesar das cortinas opacas e das transparências da Vescom, terem uma aparência e toque completamente naturais, são feitas com poliéster retardador ao fogo, de forma a cumprir as mais rigorosas normas globais para edifícios públicos. O nosso retardador ao fogo é incorporado no próprio fio e não aplicado como acabamento, garantindo que a qualidade permanece contida nos nossos tecidos.

### **Vescom Curtain+Print cumpre:**

EN 13773, classe 1  
 BS 5867-2, tipo C  
 NF P 92 / 503-507, M1\*  
 DIN 4102, B1  
 UNI VF 8456-8457, classe 1  
 IMO 2010 FTP parte 7  
 NFPA 701  
 CAN/ULC S109

\* exceto cortinas "black out" Bray+Print e Nila+Print

Para mais informações técnicas, consulte o manual de cortinas e transparências da Vescom. Os certificados e testes oficiais para cada tecido, podem ser descarregados no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).



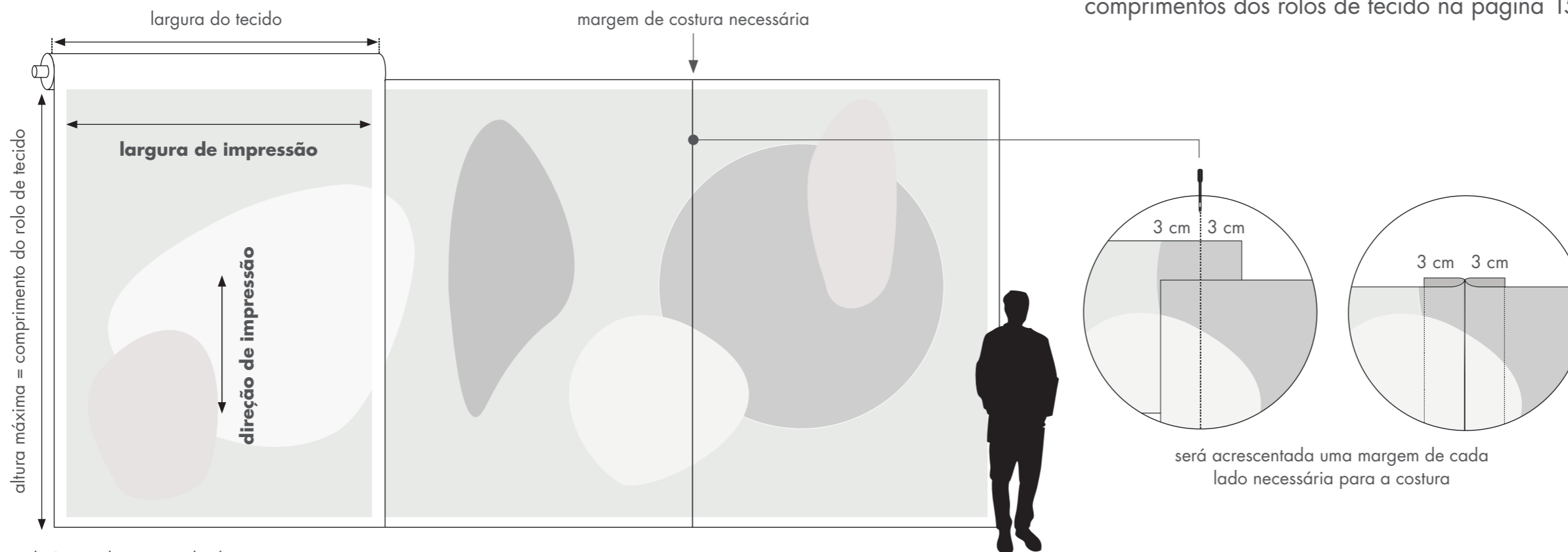
Exemplo A: estampado de orla a orla

## INSTALAÇÃO DE CHÃO AO TETO OU STANDARD

Os nossos tecidos Curtain+Print são obtidos em tear duplo, o que lhes dá uma largura de impressão de 270 cm a 290 cm. Para obter uma solução contínua e económica do chão ao teto, os tecidos de largura dupla podem ser rodados a 90° para que a sua largura cubra a totalidade da altura do vão pretendido. Isso também é descrito como **estampado de orla a orla** (ver exemplo A).

Para alturas superiores à largura de impressão do tecido, só é possível uma instalação standard (ver exemplo B). Este método requer costuras, que terão de ser consideradas em relação às imagens e eventual confeção.

Pode encontrar uma visão detalhada das larguras de impressão e dos comprimentos dos rolos de tecido na página 15.



Exemplo B: instalação standard

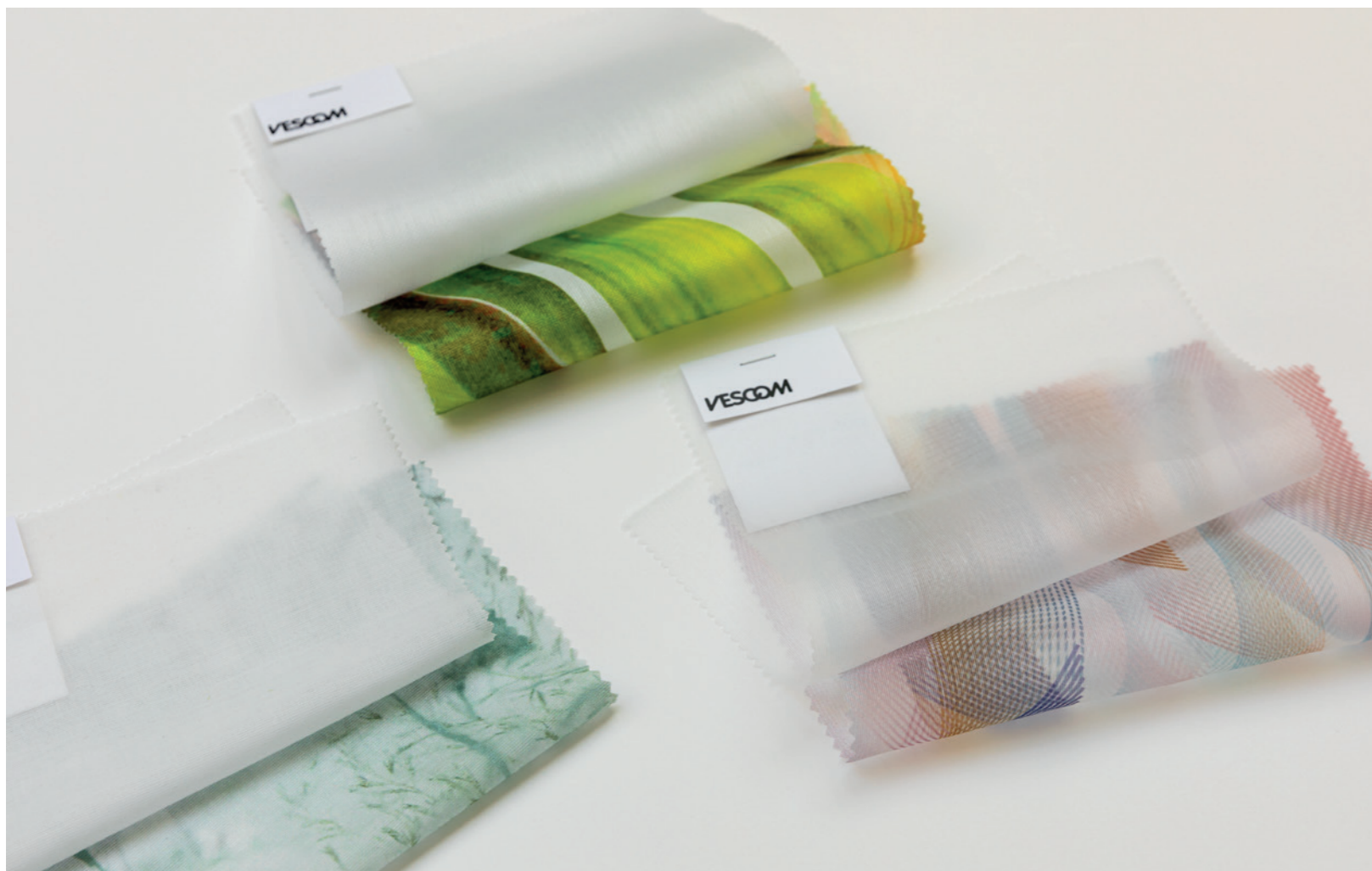


Exemplo de largura de impressão Chira+Print

## LARGURA DE IMPRESSÃO

Cada tecido Curtain+Print tem uma largura real e uma largura de impressão mais pequena (ver quadro abaixo). Note que se desejar combinar tecidos para cortinas imprimíveis com tecidos para cortinas da coleção standard da Vescom, as suas larguras serão diferentes - mesmo que os produtos tenham o mesmo nome.

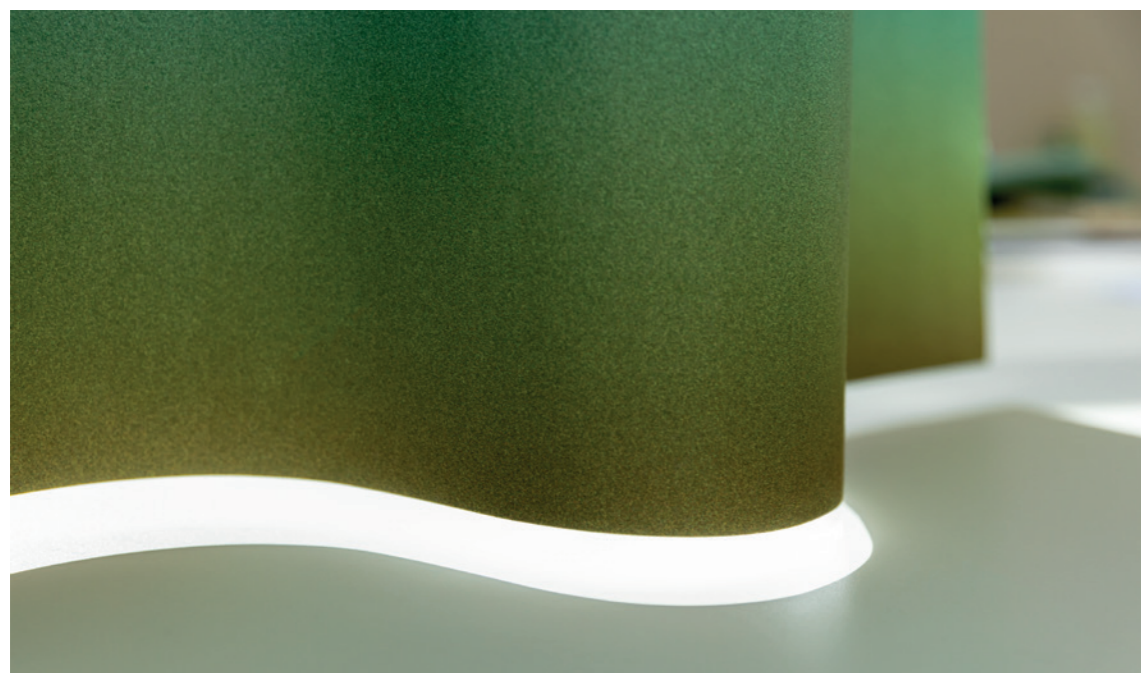
tecido curtain+print	largura do tecido	largura de impressão	comprimento máx. do rolo
<b>chira+print</b>	300 cm	<b>290 cm</b>	50 m
<b>swan+print</b>	295 cm	<b>285 cm</b>	50 m
<b>marmara+print</b>	298 cm	<b>288 cm</b>	25 m
<b>bedra+print</b>	290 cm	<b>280 cm</b>	30 m
<b>bray+print</b>	280 cm	<b>270 cm</b>	25 m
<b>moroni+print</b>	285 cm	<b>275 cm</b>	25 m
<b>nila+print</b>	280 cm	<b>270 cm</b>	25 m
<b>elara+print</b>	302 cm	<b>290 cm</b>	40 m



## CORRESPONDÊNCIA DE COR COM A COLEÇÃO STANDARD

Todas as nossas cortinas e transparências impressas digitalmente são impressas num pano base de cor branca. Três destes tecidos brancos imprimíveis, têm correspondentes na nossa coleção de cortinas e transparências standard, o que dá a vantagem de poder combinar áreas impressas personalizadas, com tecidos para cortinas não impressos - tudo com a mesma cor. Em baixo pode encontrar uma visão geral das três correspondências de cor.

<b>tecido curtain+print</b>	<b>correspondência na coleção</b>
<b>chira+print 8075.01</b>	chira 8053.12
<b>swan+print 8084.01</b>	swan 8071.16
<b>marmara+print 8076.01</b>	marmara 8025.14
<b>elara+print 8093.01</b>	elara 8089.05



## TECIDOS “BLACK OUT” E “DIM OUT” IMPRIMÍVEIS

Através da impressão digital, é possível personalizar as nossas cortinas “black out” e “dim out”, complementando a história conceptual de um espaço com padrões, designs e tratamentos de cor.

Os tecidos para cortinas “black out” e “dim out” Vescom oferecem uma solução do chão ao teto, garantindo a melhor cobertura possível. Estes produtos podem contribuir para o bem-estar, em espaços como quartos de hotel ou hospitais, onde as necessidades de repouso e sono são frequentemente interrompidas pela poluição luminosa, sendo também benéficos, para espaços como salas de conferências, salas de aula e anfiteatros, onde os projetores exigem determinadas condições de luz. Todos os nossos tecidos “black out” têm o verso em cor clara, o que significa que as cortinas parecem harmoniosamente uniformes por fora. Uma vez que os tons mais claros refletem melhor a luz, eles também repelem o máximo de calor possível.

**As nossas opções imprimíveis para cortinas dim out/black out são: Bedra+Print, Nila+Print, Bray+Print e Moroni+Print.**

Para mais informações técnicas, consulte o manual de cortinas e transparências da Vescom. Os certificados e testes oficiais para cada tecido, podem ser descarregados no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).



## TRANSPARÊNCIAS ACÚSTICAS IMPRIMÍVEIS

Ao personalizar o aspeto das transparências acústicas da Vescom, é possível criar cortinas verdadeiramente únicas que minimizam a perturbação sonora, ao mesmo tempo que, maximizam a ligação visual e a luz natural. A porosidade das transparências acústicas da Vescom, a tecnologia especial de tecelagem e o fio utilizado no seu fabrico, permitem que absorvam até cinco vezes mais som do que outras transparências, tornando-as ideais para os interiores atuais ricos em superfícies refletoras, como betão, vidro e mármore.

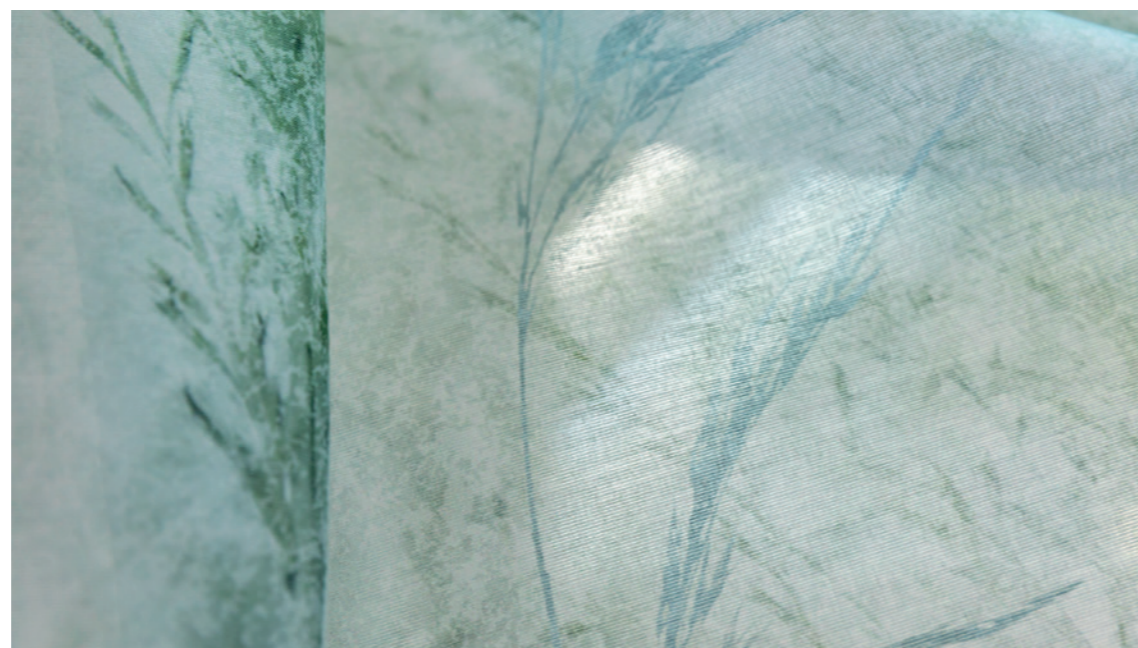
Estas podem ser utilizadas para enfatizar e realçar o clima e a atmosfera dos espaços, ou totalmente integradas nos interiores dos locais de trabalho – talvez com imagens personalizadas que reforcem os valores da empresa ou reflitam os diferentes papéis das diferentes áreas, tais como zonas de produtividade ou salas de descontração.

**A nossa opção acústica imprimível é:**

» **Marmara+Print**

» **Elara+Print**

Para mais informações técnicas, consulte o manual de cortinas e transparências da Vescom. O certificado e teste oficial pode ser descarregado no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).



## LIMPEZA

A capacidade de lavar e limpar cortinas é fundamental para a contratação de interiores – espaços como hotéis, que apresentam alta rotatividade de pessoas, assim como hospitais, onde a higiene não é negociável. Os têxteis devem ser lavados a uma temperatura mínima de 60 °C para eliminar bactérias, vírus e ácaros. **A maioria das nossas opções Vescom Curtain+Print é lavável a 70 °C.**

Para mais informações técnicas, consulte o manual de cortinas e transparências da Vescom. Este manual pode ser descarregado no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).



## STANDARD 100 DA OEKO-TEX®

STANDARD 100 da OEKO-TEX® é um sistema de certificação global que garante que cada componente de um produto seja testado quanto à presença de várias centenas de substâncias nocivas, inclusive pesticidas, corantes cancerígenos e metais pesados. Os têxteis com o rótulo STANDARD 100 são 100 % certificados por não causar nenhum impacto adverso na saúde humana.

**Os seguintes tecidos Curtain+Print têm certificação STANDARD 100 da OEKO-TEX®: Chira+Print, Swan+Print, Marmara+Print, Elara+Print e Bedra+Print.**

Os certificados e testes oficiais para cada tecido podem ser descarregados no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).



## CERTIFICAÇÃO IMO

Todos os nossos tecidos Curtain+Print cumprem as normas de retardamento ao fogo da Organização Marítima Internacional (IMO) para a indústria naval, tornando-os adequados para navios de cruzeiro, ferries e plataformas offshore.

Os certificados e testes oficiais para cada tecido podem ser descarregados no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).



## PASSO 3

### resuma as suas especificações

Depois de selecionar e preparar a sua imagem e decidir-se quanto ao tecido a utilizar, todas estas informações – a par do volume desejado de tecido de cortina impresso – devem ser resumidas e transmitidas ao seu agente comercial Vescom, que estará à sua disposição para o orientar ao longo do processo. Apenas depois de registadas todas as informações necessárias, poderemos inserir formalmente o seu projeto através da nossa **Checklist**.



## PASSO 4

# conversão de imagem para tecido de cortina impresso

A nossa equipa de design especializada começará então, a converter as suas imagens para um tecido de cortina ou transparência totalmente integrado com a cor e/ou padrão repetido para satisfazer as suas necessidades (p. ex. acústico, "black out", "dim out"). O primeiro resultado deste processo de conversão é um **Documento Informativo**, que necessita de ser aprovado pelo cliente antes de o tecido de cortina impresso entrar em produção.

Aconselhamos os clientes Curtain+Print a solicitarem uma impressão de teste (1 m) antes de finalizarem a encomenda, garantindo assim, que o resultado corresponde às suas expectativas. A impressão de teste terá de ser aprovada através do Documento Informativo.



## PASSO 5 produção

Tendo concebido a maioria dos nossos próprios tecidos na nossa tecelagem, temos um vasto conhecimento sobre a construção de tecidos e podemos garantir a qualidade dos nossos materiais. Combinando este conhecimento, com a perícia adquirida em muitos anos de produção de revestimentos de parede impressos digitalmente, criamos sob encomenda, tecidos de cortina opacos e transparentes, impressos digitalmente da mais alta qualidade.



tecido curtain+print	número do produto	largura de impressão	laváveis a 70 °C	acústico	"dim out"	"black out"	IMO	OEKO-TEX®	correspondência de cor da coleção	comprimento máx. do rolo
<b>chira+print</b>	8075.01	<b>290 cm</b>	✓				✓	✓	chira 8053.12	50 m
<b>swan+print</b>	8084.01	<b>285 cm</b>	✓				✓	✓	swan 8071.16	50 m
<b>marmara+print</b>	8076.01	<b>288 cm</b>	✓	✓			✓	✓	marmara 8025.14	25 m
<b>bedra+print</b>	8061.01	<b>280 cm</b>	✓		✓		✓	✓		30 m
<b>bray+print</b>	8065.01	<b>270 cm</b>	✓			✓	✓			25 m
<b>moroni+print</b>	8062.01	<b>275 cm</b>				✓	✓			25 m
<b>nila+print</b>	8064.01	<b>270 cm</b>	✓			✓	✓			25 m
<b>elara+print</b>	8093.01	<b>290 cm</b>	✓	✓			✓	✓	elara 8089.05	40 m

Para mais informações técnicas, consulte o manual de Cortinas e transparências da Vescom. Este manual pode ser descarregado no nosso sítio web [www.vescom.com](http://www.vescom.com).